

Зміст

До читачів	4
ТЕРМІНОЛОГІЯ / TERMINOLOGY	5 Вступне слово
	6 <i>Андрій Вахтель (Київ)</i> Стаття Арона Гурвіча «On the Intentionality of Consciousness»: теоретичний контекст і мовні особливості
	14 <i>Арон Гурвіч</i> Щодо інтенційності свідомості (<i>переклад з англійської А. Вахтеля</i>)
	30 <i>Тарас Фостяк (Київ)</i> Критика емпіричної епістемології і принцип інтерпретації у статті Р.Дж. Колінгвуда «Відчуття й мислення»
	36 <i>Робін Дж. Колінгвуд</i> Відчуття й мислення (<i>переклад з англійської Т. Фостяка</i>)
	51 <i>Андрій Леонов (Дніпропетровськ)</i> «Аргумент зомбі» Девіда Чалмерса: передне слово перекладача
	60 <i>Девід Чалмерс</i> Аргумент 1: Логічна можливість зомбі (<i>переклад з англійської А. Леонова</i>)
	68 Переклад як (не)порозуміння. Термінологічна дискусія
	94 <i>Марія Култасва (Київ)</i> Складнощі перекладу філософських термінів: лінгвістичний примус, нав'язливий синдром уточнення, п'янка свобода суб'єктивної герменевтики та її культурно-історичні обмеження
	99 <i>Вахтанг Кебуладзе (Київ)</i> «Lebenswelt» Гусерля і «Dasein» Гайдегера: проблеми перекладу
<hr/>	
НА ВІЛЬНУ ТЕМУ	109 <i>Андрій Баумейстер (Київ)</i> Розмова Лока з Вітгенштайном за келихом вина (<i>переклад з російської В. Недашківського</i>)
<hr/>	
ПРО КНИГИ	113 <i>Людмила Ситніченко (Київ)</i> Нестримний світ стриманої свободи від Отфрида Ґофе
<hr/>	
Abstracts	117